

Schützenstraße 12  
58511 LÜDENSCHIED / Germany

Internet: [www.wilesco.de](http://www.wilesco.de)  
E-Mail: [info@wilesco.de](mailto:info@wilesco.de)

**Achtung, bitte beachten:**

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilpreisliste.  
Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind, können nicht geliefert werden.









**Please note the following points:**

Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites, which are not mentioned in either this list or the complementary list.

**Veillez noter les points suivants :**

Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire.

**Ersatzteile für Dampftraktor mit Kran D405/1:  
Spare parts for Steam Traction Engine with crane D405/1:  
Pièces détachées pour la Tracteur à vapeur avec grue D405/1:**

			
<p>Art.-Nr. / No. 01304</p> <p>Dach schwarz, komplett</p> <p>Roof, complete, black</p> <p>Toit complet, noi</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01319</p> <p>Gummireifenset mit Querprofil (4 Stück)</p> <p>Rubber tyre (set of 4 pieces), cross profile</p> <p>Pneus en gomme, jeu de 4 pièces, profil transversal</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01320</p> <p>Schwungrad 80 mm, mit Achse, moosgrün</p> <p>Flywheel, 80 mm diameter, with axle, moss green</p> <p>Volant d'inertie, diamètre 80 mm, avec axe, mousse verte</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01321</p> <p>Rad hinten 100 mm, moosgrün</p> <p>Wheel, rear, 100 mm diameter, moss green</p> <p>Roue arrière, diamètre 100 mm, mousse verte</p>
			
<p>Art.-Nr. / No. 01322</p> <p>Rad vorne 70 mm, moosgrün</p> <p>Wheel, front, 70 mm diameter, moss green</p> <p>Roue avant, 70 mm diamètre, mousse verte</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01324</p> <p>Aggregat komplett</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01402</p> <p>Lenkrad, schwarz</p> <p>Steering wheel, black</p> <p>Volant, noir</p>	<p>Art.-Nr. / No. 01403</p> <p>Lenkrad komplett mit Säule</p> <p>Steering, complete, with shaft</p> <p>Volant complet avec support</p>



Art.-Nr. / No. 01464

Zahnrad mit Mitnehmer, nickel

Cog wheel + engaging piece, nickel

Roue dentée + douille d'accouplement, nickel



Art.-Nr. / No. 01466

Zahnrad, groß mit Ritzel, nickel

Cog wheel, double, nickel

Roue dentée, double, nickel



Art.-Nr. / No. 01500

Öleraufsatz komplett mit Schraube M4

Oiler filler cap, complete with screw M4

Pièce supérieure du huileur M4



Art.-Nr. / No. 01513

Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt

Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated

Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé



Art.-Nr. / No. 01520

Dichtungen Sortiment M3 - M6

Sealing rings sorted M3 - M6

Joints filetage M3 - M6, assortiment



Art.-Nr. / No. 01524

Dampfpfeife M 5 - Gewinde

Steam whistle, thread M 5, with plastic handle

Sifflet de vapeur, filetage M 5, avec levier en plastique



Art.-Nr. / No. 01540

Wasserstandsglas 27mm mit Schrauben, Muttern und Dichtungen

Water gauge glass, 27 mm diameter with bolts, nuts and sealing rings

Verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm avec vis, écrous et joints



Art.-Nr. / No. 1546

Metallring für Wasserstandsglas Ø = 27 mm, schwarz

Metal surround for water gauge glass 27 mm diameter, black

Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 27 mm, noir



Art.-Nr. / No. 01567

Kamin, schwarz

Smoke stack, black

Cheminée, noir



Art.-Nr. / No. 01575

Brennerschieber 80 mm

Burner slide 80 mm

Brûleur 80 mm



Art.-Nr. / No. 01587

Führungsschiene für Brennerschieber

Burner slide guide

Rails de guidage pour brûleur



Art.-Nr. / No. 01627

Schnurlaufrolle 14 mm

Grooved pulley 14 mm diameter

Poulie d'entraînement 14 mm



Art.-Nr. / No. 01629

Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück)

Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag

Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet



Art.-Nr. / No. 01662

Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas

Boiler with spring loaded safety valve incl. glass

Chaudière avec soupape de sécurité à ressort et verre



Art.-Nr. / No. 01719

Absperrhahn mit Kunststoffhebel

Steam regulator, with plastic handle

Vanne d'arrêt de vapeur avec levier en plastique



Art.-Nr. / No. 01728

Zylinderverkleidung

Cylinder covering

Revêtement du cylindre



Art.-Nr. / No. 01729

Zylinder komplett

Cylinder, complete

Cylindre complet



Art.-Nr. / No. 01743

Schieberstange mit Schraube, Durchmesser 5 mm

Slide valve with screw, diameter 5 mm

Bielle du brûleur avec vis, 5 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01745

Kolben, Durchmesser 9 mm

Piston, diameter 9 mm

Piston, 9 mm diamètre



Art.-Nr. / No. 01747

Kolbenpleuelstange mit Schraube

Piston connecting rod with screw

Bielle de piston avec boulon



Art.-Nr. / No. 01754

Schieberpleuelstange mit Schraube

Slide valve connecting rod with screw

Bielle du brûleur avec vis



Art.-Nr. / No. 01758

Kurbelscheibe mit Bolzenschraube

Crank disc with bolt screw

Disque de vilebrequin avec vis à boulon



Art.-Nr. / No. 01791

Schnecke mit Kette, Zahnkranz und Zugfeder

Spiral gear with chain, cog wheel and pull-spring

Vis sans fin avec chaîne, roue dentée et ressort de traction











Art.-Nr. / No. 01793

Kupplung

Clutch

Embrayage

 <p>Art.-Nr. / No. 01795 Zugfeder für Lenkung Steering spring Ressort pour direction</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01817 Dampfrohr Steam pipe Tuyau de vapeur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01843 Zubehör komplett im Beutel Complete accessory set in a bag Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01850 Trichter lang, 25 mm Rohr Funnel, long, 25 mm pipe Entonnoir, long, tuyau 25 mm</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01875 Befestigungskappe für 4 mm Achse, vernickelt Wheel locking caps for 4 mm axle (nickel plated) Capuchon de fixation pour axe de 4 mm de diamètre (nickelé)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01878 Befestigungskappe für 5 mm Achse, vernickelt Wheel locking caps for 5 mm axle (nickel plated) Capuchon de fixation pour axe de 5 mm de diamètre (nickelé)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01881 Kaminsockel Smoke stack base Socle pour cheminée</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01889 Exzenterscheibe klein Excentric, small Disque excentrique, petit</p>

Folgendes Verbrauchsmaterial und Zubehör können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Fläschchen = 15 ml)

Steam Engine Oil (1 bottle = 15 ml)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 15 ml)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm  
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm  
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm  
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00361  
(D366)

Kabelfernsteuerung mechanisch

Universal Remote Control

Télécommande universelle